






موم کے چپ

## Zanfan Lasir

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Samrina Sana
-  Urdu / Mauritian Creole
-  Level 2

(imageless edition)



ایک دفعہ کا ذکر ہے کہ ایک خوشگوار خاندان تھا۔

...

Enn fwa, ti ena enn fami bien ere.

وہ کبھی ایک دوسرے سے نہیں لڑے۔ انہوں نے اپنے  
والدین کی مدد کی، گھر میں اور کھیت میں

...

Zame zot pa ti pe lager. Zot ti pe ed zot paran  
dan lakaz ek dan karo.

لڊيڪن اُنهيں آگ ڪے قريب جانا منع ٿيا۔

...

Selman zot pa ti ena drwa koste ek dife.

اُنہیں اپنا سارا کام رات میں مکمل کرنا تھا۔ کیونکہ وہ موم کے  
بنے تھے۔

...

Zot ti bizin fer tou zot travay aswar. Parski zot  
ti kree ar lasir !

لیکن اُن میں سے ایک لڑکے کی دلی خواہش تھی کہ وہ سورج  
کی روشنی میں جا اے۔

...

Selman enn bann garson-la ti ena dezir pou  
promne dan soley.

ایک دن اُس کی خواہش نے زور پکڑا۔ اُس کے بھائیوں  
نے اُسے خبردار کیا۔۔۔

...

Enn zour so lanvi ti tro for. So bann frer ti  
averti li...

لیکن بہت دیر ہو چکی تھی۔ وہ گرم سورج میں پگھل چکا تھا۔

...

Selman ti tro tar,li'nn fonn dan gro soley.



موم کے بچے اپنے بھائی کو پگھلتا دیکھ کر بہت اُداس  
ہوئے۔

...

Bann zanfan lasir ti bien sagrin pou trouv zot  
frer fonn.

لیکن انہوں نے ایک مضروبہ بنایا۔ انہوں نے پکھلے موم کو  
ایک پرندے شکل دے دی۔

...

Selman zot finn fer enn plan. Avek enn bout  
lasir ki ti'nn fonn, zot finn fasonn enn zwazo.

وہ اپنے پرندے بھائی کو پہاڑ کی چوٹی پر لے گئے۔

...

Zot finn amenn zot frer zwazo ziska some enn  
montagn ot.

اور جیسے ہی سورج چڑھا، وہ صبح کی روشنی میں گانا گا تے  
ہو تے اُڑ گیا۔

...

Lerla, kan soley finn leve, li'nn sant-sante, li'nn  
anvol ver lalimier gramatin.



# Storybooks Mauritius

[global-asp.github.io/storybooks-mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius)

موم کب چپ

## Zanfan Lasir

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Samrina Sana (ur), Shameem Oozeerally & MIE French Students (mfe)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius) in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).

